

ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ

ΚΔΒΕ

ΚΡΑΤΙΚΟ ΘΕΑΤΡΟ
ΒΟΡΕΙΟΥ ΕΛΛΑΔΟΣ

ΕΛΛΗΝΙΚΟ ΘΕΑΤΡΟΝ

www.ntng.gr

ΘΕΑΤΡΙΚΗ ΠΕΡΙΟΔΟΣ 2006-2007

ΚΡΑΤΙΚΟ ΘΕΑΤΡΟ ΒΟΡΕΙΟΥ ΕΛΛΑΔΟΣ

καινούργιοι φίλοι

Έλενα Πέγκα





ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

Πρόεδρος
Νίκος Μακραντωνάκης

Αντιπρόεδρος
Σπύρος Παγιατάκης

Μέλη
Ρούλα Αλαβέρα
Ρήγας Αξελός
Τιτίκα Βλαχοπούλου
Θανάσης Μπίντας
Γιάννης Χρυσούλης

Καλλιτεχνική Διεύθυνση
Νικήτας Τσακίρογλου

Αναπληρωτής Διευθυντής
Κωνσταντίνος Οικονόμου

ΚΡΑΤΙΚΟ ΘΕΑΤΡΟ ΒΟΡΕΙΟΥ ΕΛΛΑΔΟΣ

καινούργιοι φίλοι

Έλενα Πέγκα

Θεατρική Περίοδος 2006-2007

ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ
κδβε
ΚΡΑΤΙΚΟ ΘΕΑΤΡΟ
ΒΟΡΕΙΟΥ ΕΛΛΑΔΟΣ
ΕΛΛΗΝΙΚΟ ΘΕΑΤΡΟ
www.ntng.gr

Πρώτη παράσταση: Παρασκευή 3 Νοεμβρίου 2006

Μικρό Θέατρο ΜΟΝΗΣ ΛΑΖΑΡΙΣΤΩΝ

καινούργιοι φίλοι

Έλενα Πέγκα

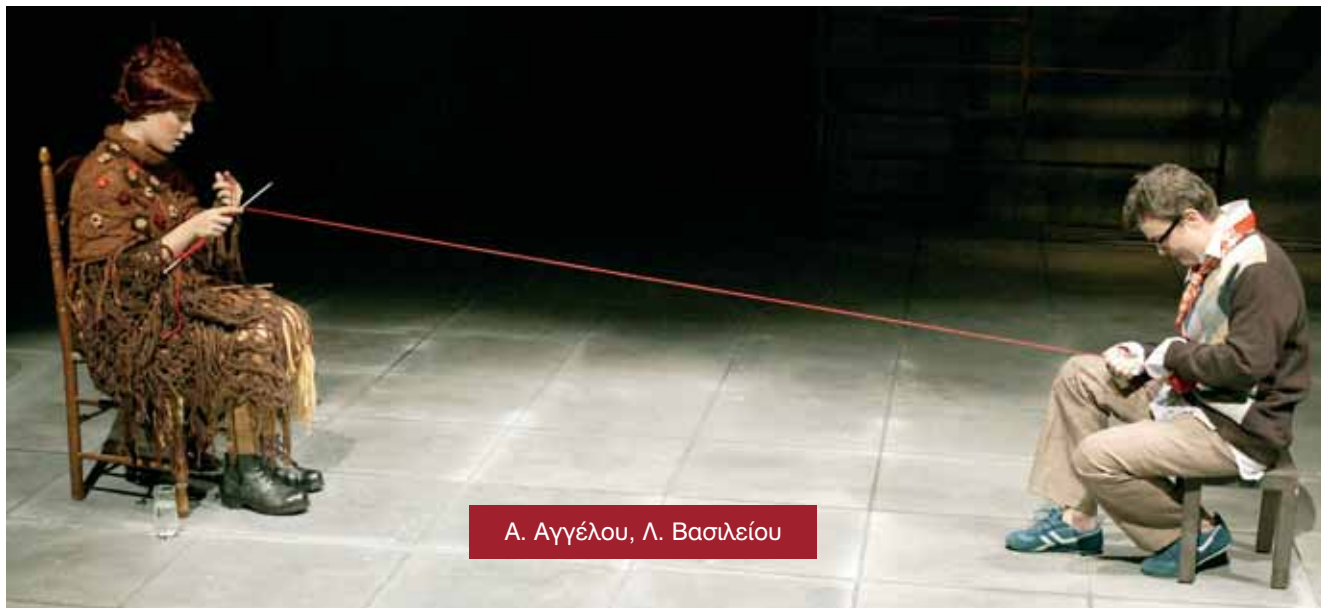
Σκηνοθεσία: Aleksandar Popovski
Σκηνικά: Valentino Marengo
Κοστούμια: Elena Prockovic
Μουσική: Kiril Dzajkovski
Φωτισμοί: Στράτος Κουτράκης
Βίντεο: Άντα Λιάκου

Βοηθός σκηνοθέτη: Χριστίνα Χατζηβασιλείου
Βοηθός ενδυματολόγου: Παναγιώτης Λαμπριανίδης
Οργάνωση παραγωγής: Ροδή Στεφανίδου, Αθηνά Σαμαρτζίδου

Διανομή (με σειρά εμφάνισης):

Μητέρα του Αγοριού, Πάπια, Βέσνα	Αρετή Αγγέλου
Αγόρι (Όγκι)	Λαέρτης Βασιλείου
Γυναικεία φωνή Σέρβας, Μητέρα	Λίνα Λαμπράκη
Μπίκι	Κλέλια Ρένεση
Γκρινιάρης, Σκοπευτής, Μόιτσα, Χάρολντ	Γιάννης Τσάτσαρης
Άννια (Κορίτσι με νερό)	Αντιγόνη Δρακουλάκη
Πατέρας της Μπίκι,	
Άντρας με κινητό τηλέφωνο	Δημήτρης Κολοβός
Μις Σαράγεβο	Maya Lukic
Ρεπόρτερ, Γενικός Γραμματέας NATO,	
Διευθυντής Ζωολογικού κήπου	Νίκος Γεωργάκης









Δ. Κολοβός, Λ. Βασιλείου



Α. Αγγέλου, Λ. Βασιλείου, Γ. Τσάτσαρης



Κ. Ρένεση, Λ. Βασιλείου



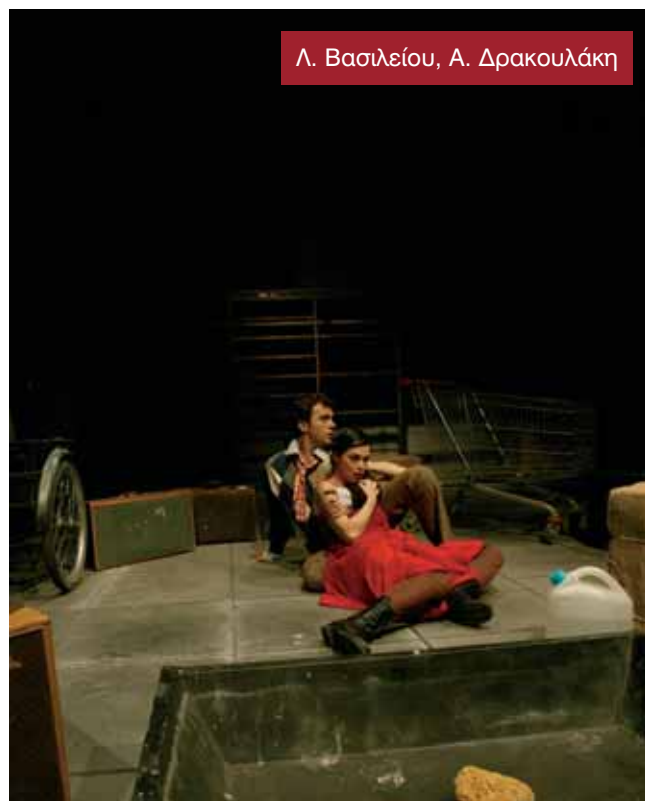
Κ. Ρένεση, Γ. Τσάτσαρης, Λ. Βασιλείου



Λ. Βασιλείου



Μ. Λυκίς, Α. Αγγέλου, Λ. Λαμπράκη, Δ. Κολοβός, Κ. Ρένεση, Λ. Βασιλείου, Ν. Γεωργάκης, Α. Δρακουλάκη





Δ. Κολοβός, Ν. Γεωργάκης



Λ. Λαμπράκη, Α. Δρακουλάκη



Μ. Λυκίς, Γ. Τσάτσαρης, Α. Αγγέλου, Ν. Γεωργάκης





Ν. Γεωργάκης, Μ. Λυκίς, Λ. Βασιλείου



Λ. Βασιλείου



Μ. Λυκίς, Γ. Τσάτσαρης, Α. Αγγέλου, Ν. Γεωργάκης, Κ. Ρένεση, Α. Δρακουλάκη, Λ. Βασιλείου



Γεννήθηκε στη Θεσσαλονίκη. Είναι θεατρικός συγγραφέας και σκηνοθέτης. Ασχολείται, επίσης, με την πεζογραφία και το σενάριο. Σπούδασε θέατρο και φιλοσοφία στο πανεπιστήμιο Wesleyan, στο Κονέκτικατ των Η.Π.Α. και σενάριο-συγγραφή θεατρικών έργων στο University of Southern California του Λος Άντζελες.

Παρουσίασε τα πρώτα της έργα σε πρωτοποριακά θέατρα της Νέας Υόρκης, ενώ στην Ελλάδα επέστρεψε τη δεκαετία του '90. Μεταξύ άλλων, έχει γράψει τα θεατρικά έργα *6 νούμερα ζήλιας*, μια διασκευή του *Οθέλλου* του Σαίξπηρ, *The Greek Alien & Τα δηλητήρια της θάλασσας*, *Ένας βασιλιάς που ακούει*, με το οποίο συμμετείχε στην 7^η Μπιενάλε Νέων Δημιουργών στη Λισσαβόνα, *Βαλς Εξι-τασιόν*, *Τα καινούργια ρούχα του αυτοκράτορα*, βασισμένο στο παραμύθι του

Χανς Κ. Άντερσεν, *Η Καίτε Κόλλβιτς παρουσιάζει μια σύντομη ιστορία της μοντέρνας τέχνης*, *3-0-1 Μεταφορές*, *Όταν χορεύουν οι Go-Go Dancers*, *Η Nelly's βγάζει βόλτα τον σκύλο της*, γραμμένο με αφορμή τους Ολυμπιακούς Αγώνες του 2004, *Η σύζυγος του Γκόρκι*.

Συχνά χρησιμοποιεί ιστορικά γεγονότα και πρόσωπα στα έργα της ή κλασικές ιστορίες, επιδιώκοντας, μέσα από αυτά, τον προσδιορισμό του παρόντος. Τα έργα της χαρακτηρίζονται από την αποσπασματικότητα, τις συνειρμικές εικόνες, τη χρήση νέων τεχνολογιών και την επιδίωξη του διαλόγου με άλλες φόρμες τεχνών, όπως τον χορό και τα εικαστικά. Στο πλαίσιο αυτής της αναζήτησης, επιδιώκει την παρουσίαση των έργων της σε μη συμβατικούς θεατρικούς χώρους, όπως γκαλερί, κλαμπ και πασαρέλες. Συνεργάστηκε επί σειρά ετών με τον χορογράφο Κωνσταντίνο Ρήγο και την ομάδα του Οκτάνα.

Έργα της έχουν μεταφραστεί στα αγγλικά, ολλανδικά, ιταλικά, γερμανικά και σουηδικά και έχουν παρουσιαστεί στη Νέα Υόρκη, το Σαν Φρανσίσκο, το Λος Άντζελες, στα Ηνωμένα Αραβικά Εμιράτα, στην Ολλανδία, την Ελβετία και αλλού. Έγραψε το σενάριο για τη βραβευμένη ταινία του Λάκη Παπαστάθη *Το μόνο της ζωής του ταξίδιον* (βασισμένη στο ομώνυμο διήγημα του Βιζυηνού), το 2001. Το 2004 σκηνοθέτησε τους *Τυφλούς* του Μ. Μέτερλινγκ, που χρηματοδοτήθηκε από το Slate Funding της European Commission & την Town Film. Τα θεατρικά της έργα στην Ελλάδα κυκλοφορούν από τις εκδόσεις Νεφέλη, και τα πεζά της από τις εκδόσεις Άγρα.

Το καλοκαίρι του 1998 έλαβα μια δίμηνη υποτροφία από την Μπιενάλε Θεάτρου της Βόννης, μαζί με δύο άλλους νέους θεατρικούς συγγραφείς από τα Βαλκάνια, την Biljana Srbjanović από το Βελιγράδι και τον Ognjen Georgijevski από τα Σκόπια. Οι δύο αυτοί άνθρωποι, με τους οποίους συνδέθηκα το διάστημα που περάσαμε μαζί στη Γερμανία, μου μίλησαν ώρες ατελείωτες και με μεγάλο πάθος για το τι συνέβαινε στην πατρίδα τους. Πήγα και στο Βελιγράδι και στα Σκόπια και τους επισκέφτηκα, και μέσα από αυτούς, γνώρισα και άλλους ανθρώπους και άκουσα ιστορίες που με συγκλόνισαν.

Το έργο αυτό γράφτηκε μέσα σε διάστημα αρκετών χρόνων, όσο οι πόλεμοι στην πρώην Γιουγκοσλαβία βρίσκονταν σε τρομακτικές εξελίξεις, τινάζοντας κυριολεκτικά τη γειτονική μας χώρα στον αέρα. Οι άνθρωποι που γνώρισα, όπως και οι ιστορίες τους, με εντυπωσίασαν βαθιά. Χωρίς να είναι κομμάτι της καθημερινής μου ζωής στην Ελλάδα, έγιναν μέρος της εσωτερικής μου ζωής, του ψυχικού μου κόσμου. Μέσα από εκείνους τους ανθρώπους, φίλους, φίλους φίλων ή και άγνωστους, άρχισα να νιώθω πως αυτοί οι τόσο βίαιοι και μπερδεμένοι πόλεμοι μέσα στην Ευρώπη, πόλεμοι που κράτησαν χρόνια, με αφορούσαν. Θέλησα να μάθω γι' αυτούς, και όσο περισσότερα μάθαινα, τόσο συνειδητοποιούσα αυτό που πολλοί από μας είτε έχουμε πει είτε έχουμε ακούσει: «όλοι οι πόλεμοι είναι ίδιοι, εκτός από τον δικό μας». Η Βοσνία — όλα αυτά που συνέβησαν εκεί — πονάνε την Ευρώπη. Ποιοι λαοί και κάτω από ποιες συνθήκες μπορούν να υποτάξουν ένστικτα θανάτου τόσο ισχυρά που τους οδηγούν σε ανατριχιαστικές ακρότητες;

Έλενα Πέγκα

Όλοι οι πόλεμοι είναι ίδιοι εκτός από τον δικό μας

Οι καινούργιοι φίλοι της Έλενας Πέγκα
του Dennis Christilles

Στην εισαγωγή του έργου της η Έλενα Πέγκα αναφέρει ότι, αρχικά, είχε στο μυαλό της την *Αλίκη στη χώρα των θαυμάτων*. Ο πρωταγωνιστής του έργου ο Όγκι, το νεαρό αγόρι σε εξορία (όπως και η Αλίκη πριν από αυτόν), έχει πέσει μέσα από μια τρύπα σε έναν κόσμο που αντιπροσωπεύει πολλά από αυτά που ποτέ δεν ήξερε για την πατρίδα του ή που είχε επιλέξει να μην θυμάται. Κάθε μια από τις συναντήσεις του με αυτόν τον «άλλο» κόσμο, του αποκαλύπτουν και μια καινούργια πλευρά της βαλκανικής έρημης γης, μέσα στην οποία ο Όγκι βρίσκει τον εαυτό του. Ο συσχετισμός αυτός μας φέρνει στον νου τον τίτλο του δεύτερου βιβλίου του Λιούις Κάρολ με τις περιπέτειες της Αλίκης, το *Μέσα από τον καθρέφτη*, στο οποίο η Αλίκη βλέπει έναν δίδυμο ή έναν κλώνο, που είναι το ανάποδο του κόσμου στον οποίο η ίδια φαίνεται να ζει.

Αυτή η εικόνα του καθρέφτη ή, αλλιώς, το θέμα της αναστροφής υπογραμμίζεται και στο έργο της Πέγκα, και συγκεκριμένα: «το να περπατάς τις πρώτες γραμμές του πολέμου στη Βοσνία ήταν σαν να περνούσες, μέσα από έναν καθρέφτη, σε έναν τέλεια συμμετρικά ανάποδο κόσμο. Θα μπορούσε να υπάρξει ειρήνη και καθαρότητα (αντίθετα από τον πόλεμο και τη σύγχυση) στην άλλη πλευρά». Η Άννια, το κορίτσι που συναντά ο Όγκι στην έρημη χώρα, (αντίθετα από ότι στη χώρα των θαυμάτων) φαίνεται να έχει ελπίδες να βρει αυτόν τον ειδυλλιακά αντίθετο, γυάλινο κόσμο στην αναζήτησή της για ένα «άνοιγμα, ένα όχημα, μια γέφυρα, μια σκάλα». Όλο το έργο εστιάζει στην απώλεια της ταυτότητας, ενώ στο τέλος ο Όγκι και η Άννια ανταλλάσσουν ταυτότητες και η ανταλλαγή αυτή είναι τόσο συμμετρική και πλήρης, που ακόμη κι η μητέρα του Όγκι δεν καταλαβαίνει τη διαφορά. Ιδιαίτερα σημαντικό είναι και το σημείο του έργου που αναφέρει: «στιγμές ανθρώπινης λογικής φαίνονταν τόσο ασύμβατες, που, όταν υπήρξαν, δεν τις ήθελες, ήταν άχρηστες, ακόμα χειρότερο, ήταν αφόρητες». Η φράση αυτή ορίζει, άραγε, ένα είδος απελπισίας που την προκαλεί το απόλυτο κακό; Την ανικανότητα να αντέξει κανείς ακόμα και μικρά κομματάκια ευτυχίας; Ή, μήπως, είναι το τελικό βήμα στην εξελικτική πορεία προς την απόλυτη απελπισία;

Το έργο είναι γραμμένο σε μικρά στιγμιότυπα, που μοιάζουν με κινηματογραφικές σκηνές, χωρίς να χάνουν τη θεατρική τους οντότητα. Οι προσεκτικά διαλεγμένες λέξεις γλιστρούν πάνω στην επιφάνεια της πλοκής και την αποκαλύπτουν, σταδιακά, σε μικρές σκηνές. Το έργο θίγει το θέμα των προσωπικών επιλογών και χαρακτηριστικά στοιχεία του είναι ο κρυπτικός διάλογος, η αίσθηση του εγκλεισμού, η καταλυτική παρουσία του παρελθόντος και η ατομική ευθύνη για τον έλεγχο της ανθρώπινης μοίρας. Η δομή του κειμένου διερευνά τους τρόπους με τους οποίους επικοινωνούν ή αποτυγχάνουν να έρθουν σε επαφή οι χαρακτήρες. Το θέμα που διαπραγματεύεται ξεφεύγει από τον στενά γεωγραφικό χώρο της καταγωγής του. Η συγγραφέας του γράφει για το ελληνικό κοινό, αλλά απευθύνεται σε οποιονδήποτε άνθρωπο, από οποιαδήποτε χώρα, που μπορεί να συντονιστεί με τη συχνότητα και τις συντεταγμένες του έργου της.

Dennis Christille
University of Kansas

(Προσαρμογή από το: Dennis Christille, *Four Contemporary Greek Playwrights*, 28^ο Συνέδριο Συγκριτικής Δραματολογίας, Columbus, Ohio, Απρίλιος 2004).



Μακέτες κοστούμιών της Elena Prockovic

Φως στον Διευθυντή Ζωολογικού Κήπου. Μπροστά στην κάμερα.

ΔΙΕΥΘΥΝΤΗΣ ΖΩΟΛΟΓΙΚΟΥ ΚΗΠΟΥ: Είχα την ατυχία να γεννηθώ σε μια τρελή χώρα, έτσι βάλθηκα να επινοήσω τρελούς τρόπους για να σώσω τον ζωολογικό κήπο. Σκέφτηκα λοιπόν να κάνω μια εκπομπή στην κρατική τηλεόραση, όπου θα διάβαζα ποίηση στον σκύλο μου, τον Μοσέ, ένα τεριέ. Στον Μοσέ άρεσαν οι Ρώσοι ποιητές, τους άκουγε και ησύχαζε, ιδιαίτερα κατά την διάρκεια της τρομερής κρίσης. Στο παρελθόν οι θεατές μας αγάπησαν πολύ τον Μοσέ και συχνά έστελναν χρήματα στον ζωολογικό κήπο, που βρίσκεται στο πάρκο Καλέμεγνταν, στο κέντρο του Βελιγραδίου. Ο κήπος είχε γύρω στα 2.100 ζώα. Είχαμε έναν βόα σφιγκτήρα, που τον είχα ονομάσει Μαντλέν Ολμπράιτ, καθώς και ένα άλλο άσχημο φίδι, που το είχα ονομάσει Γουώρεν Κρίστοφερ. Είχαμε, επίσης, έναν χιμπατζή με το όνομα Μόνικα Λεβίνσκι. Αν με ρωτήσετε, ο χιμπατζής ήταν πολύ πιο όμορφος από την αληθινή Λεβίνσκι. Η Σέρβα ποπ τραγουδίστρια Λέλα Αντρίκ είχε ποζάρει πολλές φορές σε ιλουστρασιόν περιοδικά μαζί με τη Μόνικα Λεβίνσκι, τη μαϊμού. Όλα αυτά μας έφερναν κάποια χρήματα.

Χάνεται το φως από τον Διευθυντή Ζωολογικού Κήπου.

ΜΠΙΚΙ: Τα πούλησαν τα ζώα;

ΑΓΟΡΙ: Εγώ δεν τους συμπαθώ τους ζωολογικούς κήπους. Ούτε τα τσίρκα. Δεν είναι βασανιστήριο για έναν ελέφαντα να ανεβαίνει με τα τέσσερα του πόδια πάνω σε ένα μικροσκοπικό σκαμνάκι;

ΜΠΙΚΙ: Δεν ξέρω. Μπορεί ο ελέφαντας να έχει αποκτήσει νοοτροπία ηθοποιού και να του αρέσουν τα φώτα, τα χειροκροτήματα, η ανταπόκριση του κοινού.

Μακρινή μουσική από τσίρκο. Φως στον Διευθυντή Ζωολογικού Κήπου. Μιλάει στην κάμερα.

ΔΙΕΥΘΥΝΤΗΣ ΖΩΟΛΟΓΙΚΟΥ ΚΗΠΟΥ: Είναι τόσες πολλές οι κενές θέσεις σε οργανισμούς, εταιρίες, ινστιτούτα... Όλοι ψάχνουν για διευθυντές. Δεν υπάρχουν διευθυντές να αναλάβουν. Έτσι πρότειναν και σε μένα. Με είδαν να περπατώ μια μέρα, με άρπαξαν από το μπράτσο και μου είπαν: Έλα, έλα να γίνεις διευθυντής. Όχι, είπα. Και όλοι σοκαρίστηκαν που αρνήθηκα. Μα εγώ ήμουν ήδη διευθυντής, τα είδα όλα να χάνονται, τα ζώα να πουλιούνται, τις εγκαταστάσεις να ρημάζουν... Είδα τους γύφτους· μια νύχτα ήρθαν και πήραν όλες τις πόρτες από τα κλουβιά.

Χάνεται το φως από τον Διευθυντή Ζωολογικού Κήπου. Φως στο Αγόρι και την Μπίκι.

Έλενα Πέγκα, *Καινούργιοι φίλοι* (Σκηνή 9).

Ακούγεται η φωνή του Ρεπόρτερ στο σκοτάδι.

ΡΕΠΟΡΤΕΡ: Σαραααάγεβοοο.

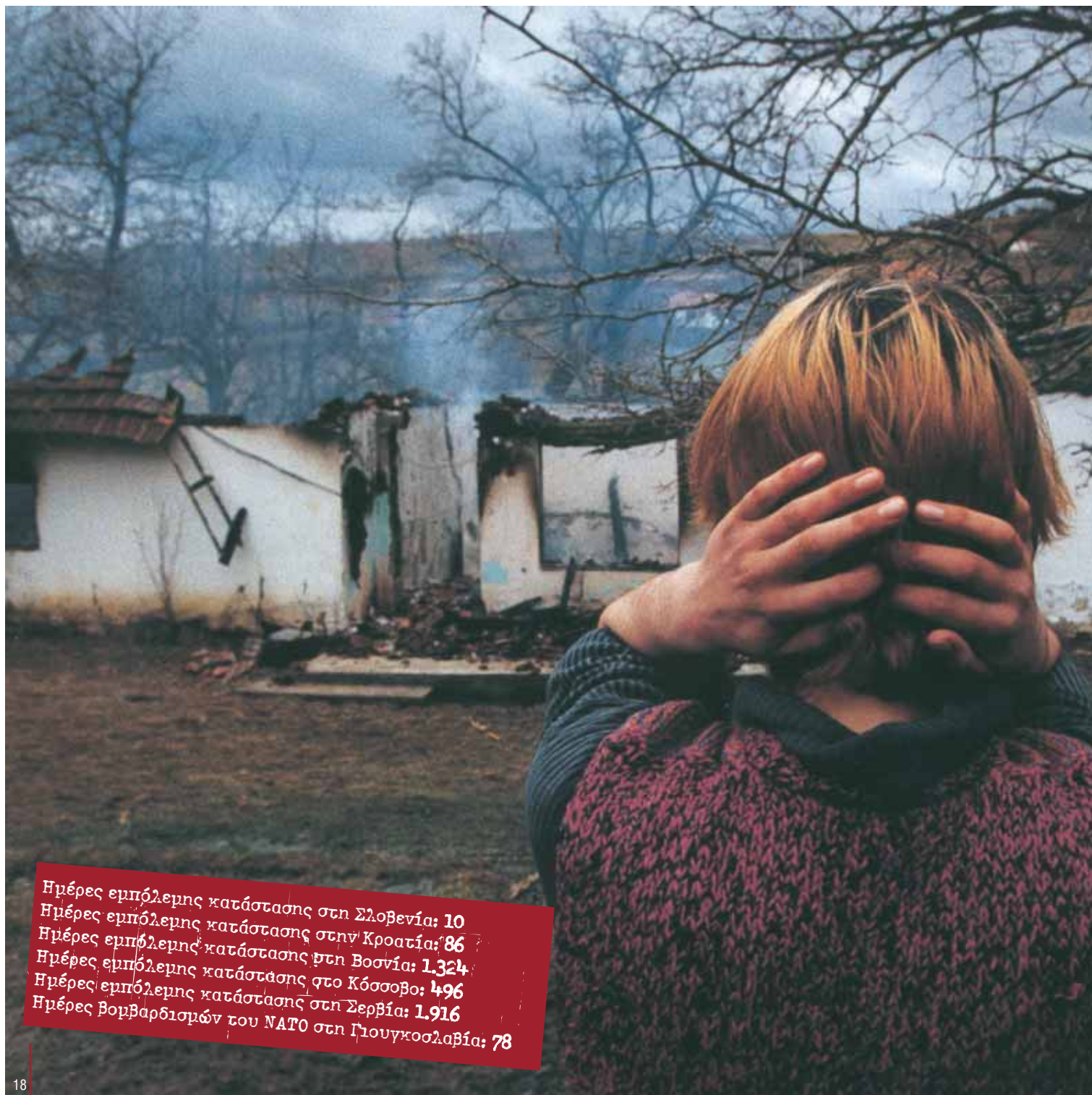
Και έπειτα σιωπή. Φως στο δωμάτιο του ξενοδοχείου Holiday Inn. Ο Ρεπόρτερ έχει πει όλα τα μπουκαλάκια αλκοόλ από το μικρό ψυγείο. Μιλάει σε ένα μικρό κασετόφωνο.

ΡΕΠΟΡΤΕΡ: Οι πολεμικές ανταποκρίσεις σε εφημερίδες της Αγγλίας, ίσως τελικά το ίδιο το γράψιμό τους, μου έδωσε... έναν λόγο ύπαρξης μέσα στον πόλεμο αυτό, που δεν ήταν δικός μου. Εξακολουθούσα να πιστεύω πως, όταν δείξεις σε αρκετούς ανθρώπους πως κάτι είναι κακό, αυτοί θα προσπαθήσουν να το σταματήσουν. Δεν ήμουν ιδεαλιστής, καθόλου δεν πίστευα πως υπάρχει δικαιοσύνη ή συμπόνια στον κόσμο. Παραμερίζοντας οποιεσδήποτε τέτοιες αξίες, έβρισκα πως υπήρχε ανάγκη να σταματήσει ο πόλεμος. Έβλεπα ολοκάθαρα την αναγκαιότητα για την Ευρώπη να υποτάξει τις σκοτεινές δυνάμεις του Εθνικισμού, της μη ανεκτικότητας, του κρατικού εγκλήματος. Και όσο ο πόλεμος συνεχιζόταν, ανακάλυπτα τους εχθρούς γύρω μου, τους πραγματικούς μας εχθρούς, και αυτοί ήταν όλοι οι γραφειοκράτες. Τα κολλαριστά κοστούμια και τα παχουλά δάκτυλα που κρατούσαν ξέπνοα και χαλαρά τα γκέμια της Ευρωπαϊκής δύναμης. Όλοι εκείνοι οι κούφιοι άντρες. Οι κούφιοι φουσκωμένοι άντρες στα μπαλκόνια της εξουσίας. «Τα μάτια δεν είναι εδώ. Δεν υπάρχουν μάτια εδώ. Σ' αυτή την κοιλάδα από νεκρά αστέρια. Σ' αυτή την κούφια κοιλάδα. Το σπασμένο σαγόνι του χαμένου μας βασιλείου». Κατά έναν παράδοξο τρόπο, το να περνάς τις πρώτες γραμμές του πολέμου στη Βοσνία ήταν σαν να περνούσες μέσα από έναν καθρέφτη σε έναν τέλεια συμμετρικά ανάποδο κόσμο. Στιγμές ανθρώπινης διαύγειας, όποτε συνέβαιναν, ήθελες να τις διώξεις, ήταν άχρηστες, και ακόμη χειρότερα ήταν αβάσταχτες. (Κλείνει το κασετόφωνο) Στιγμές ανθρώπινης διαύγειας, μάλιστα, το σπασμένο σαγόνι του χαμένου μας βασιλείου, μάλιστα, τέλεια συμμετρικός ανάποδος κόσμος, ναι, και τα παχουλά δάκτυλα του Τόμας Στερνς Έλιοτ, μάλιστα. Πήγαινε τώρα να κατουρήσεις

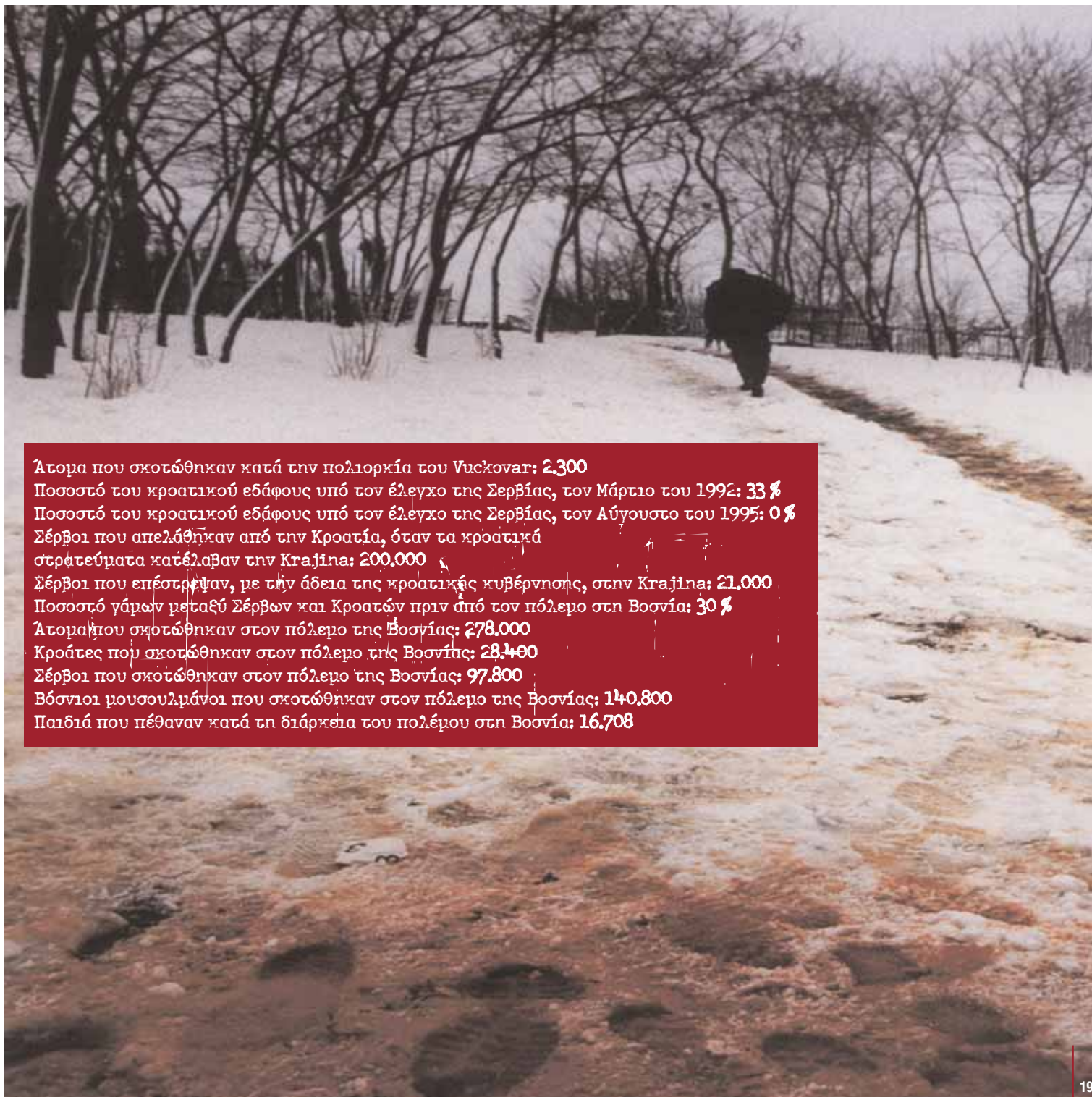
Σηκώνεται. Καταρρέει. Χάνονται τα φώτα από τον Ρεπόρτερ.

Έλενα Πέγκα, Καινούργιοι φίλοι (Σκηνή 11).





Ημέρες εμπόλεμης κατάστασης στη Σλοβενία: 10
Ημέρες εμπόλεμης κατάστασης στην Κροατία: 86
Ημέρες εμπόλεμης κατάστασης στη Βοσνία: 1.324
Ημέρες εμπόλεμης κατάστασης στο Κόσσοβο: 496
Ημέρες εμπόλεμης κατάστασης στη Σερβία: 1.916
Ημέρες βομβαρδισμών του ΝΑΤΟ στη Γιουγκοσλαβία: 78



Άτομα που σκοτώθηκαν κατά την πολιορκία του Vukovar: **2.300**

Ποσοστό του κροατικού εδάφους υπό τον έλεγχο της Σερβίας, τον Μάρτιο του 1992: **33 %**

Ποσοστό του κροατικού εδάφους υπό τον έλεγχο της Σερβίας, τον Αύγουστο του 1995: **0 %**

Σέρβοι που απελάθηκαν από την Κροατία, όταν τα κροατικά στρατεύματα κατέλαβαν την Krajina: **200.000**

Σέρβοι που επέστρεψαν, με την άδεια της κροατικής κυβέρνησης, στην Krajina: **21.000**

Ποσοστό γάμων μεταξύ Σέρβων και Κροατών πριν από τον πόλεμο στη Βοσνία: **30 %**

Άτομα που σκοτώθηκαν στον πόλεμο της Βοσνίας: **278.000**

Κροάτες που σκοτώθηκαν στον πόλεμο της Βοσνίας: **28.400**

Σέρβοι που σκοτώθηκαν στον πόλεμο της Βοσνίας: **97.800**

Βόσνιοι μουσουλμάνοι που σκοτώθηκαν στον πόλεμο της Βοσνίας: **140.800**

Παιδιά που πέθαναν κατά τη διάρκεια του πολέμου στη Βοσνία: **16.708**

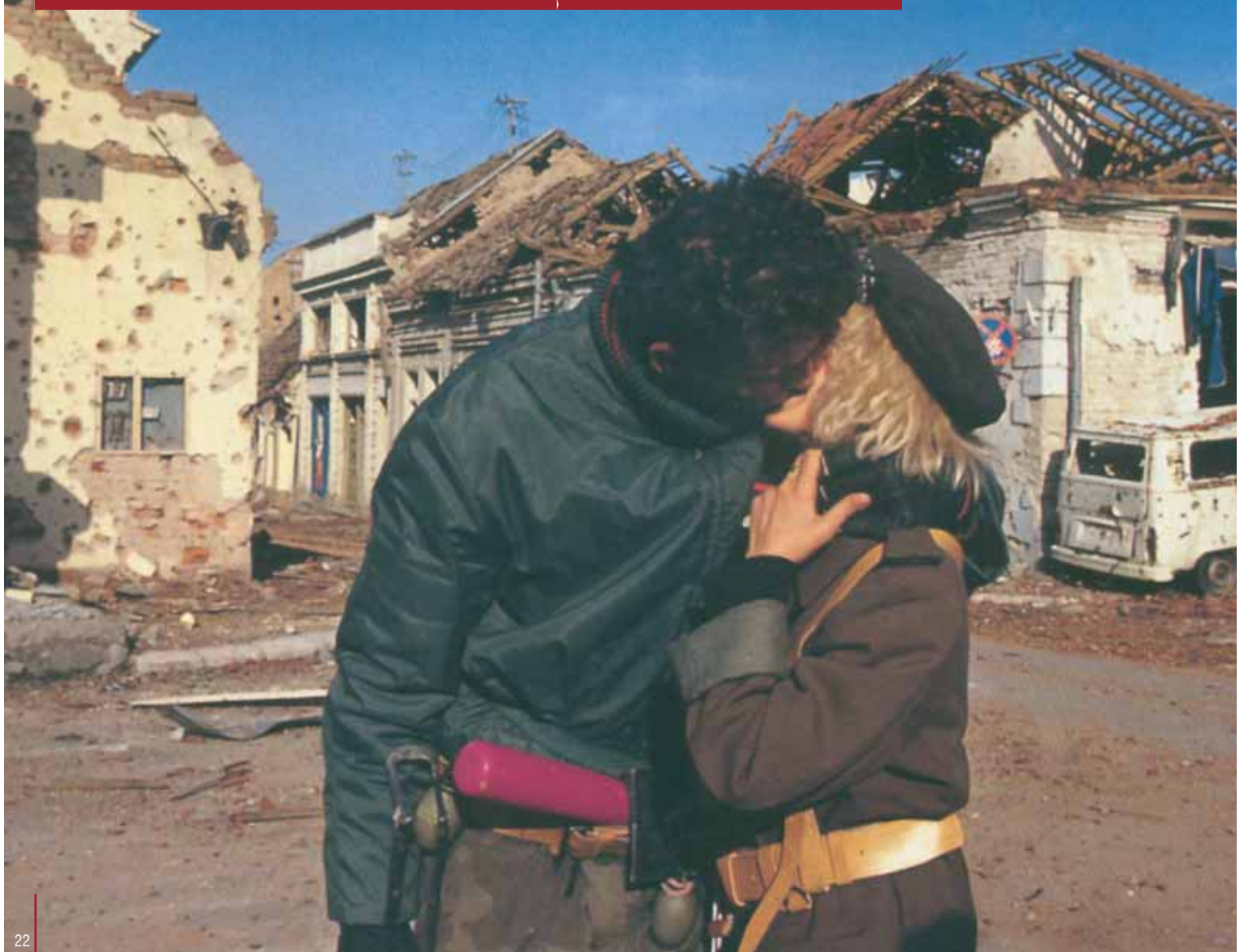


Άτομα που αναγκάστηκαν να εγκαταλείψουν τα σπίτια τους στη Βοσνία: 2.500.000
 Ποσοστό Βοσνίων που αναγκάστηκαν να εγκαταλείψουν το σπίτι τους
 κατά τη διάρκεια του πολέμου: 67 %
 Άτομα που κατόρθωσαν να επιστρέψουν στο μουσουλμανικό-κροατικό κομμάτι
 της Βοσνίας, μετά τον πόλεμο: 98.313
 Βόσνιοι μουσουλμάνοι και Κροάτες που κατόρθωσαν να επιστρέψουν στα σπίτια τους,
 στο σερβικό κομμάτι της Βοσνίας, μετά τον πόλεμο: 2.400
 Κάτοικοι του Σαράγεβο που πέθαιναν (ημερησίως) από ελεύθερους σκοπευτές
 το πρώτο τρίμηνο του 1995: 6 (540 συνολικά).



Γυναίκες-θύματα βιασμού κατά τη διάρκεια του πολέμου στη Βοσνία: 20.000
 Άνδρες που κατηγορήθηκαν για βιασμό στη Βοσνία
 από το Διεθνές Ποινικό Δικαστήριο: 5
 Μουσουλμανικοί ναοί που παρέμειναν στο σερβικό κομμάτι της Βοσνίας: 0

Διαπραγματευτές ειρήνης των Ηνωμένων Εθνών που φιλοξενήθηκαν από τον στρατό των Βόσνιων Σέρβων, τον Μάιο του 1995: 325
Γάλλοι διαπραγματευτές ειρήνης που σκοτώθηκαν στη Βοσνία: 56
Αγνοούμενοι μετά την επίθεση των Σέρβων στην Srebrenica: 7.400
Σωροί που ανασύρθηκαν από ομαδικούς τάφους στην περιοχή της Srebrenica: 2.500
Σωροί που αναγνωρίστηκαν από ομαδικούς τάφους στην περιοχή της Srebrenica: 60
Σχέδια ειρήνης που απέτυχαν μετά τη Συνθήκη του Dayton στη Βοσνία: 4
Ώρες διαπραγματεύσεων για το τέλος των εχθροπραξιών του πολέμου ανάμεσα στα αντίπαλα στρατόπεδα, στην αεροπορική βάση του Dayton, στο Ohio: 456

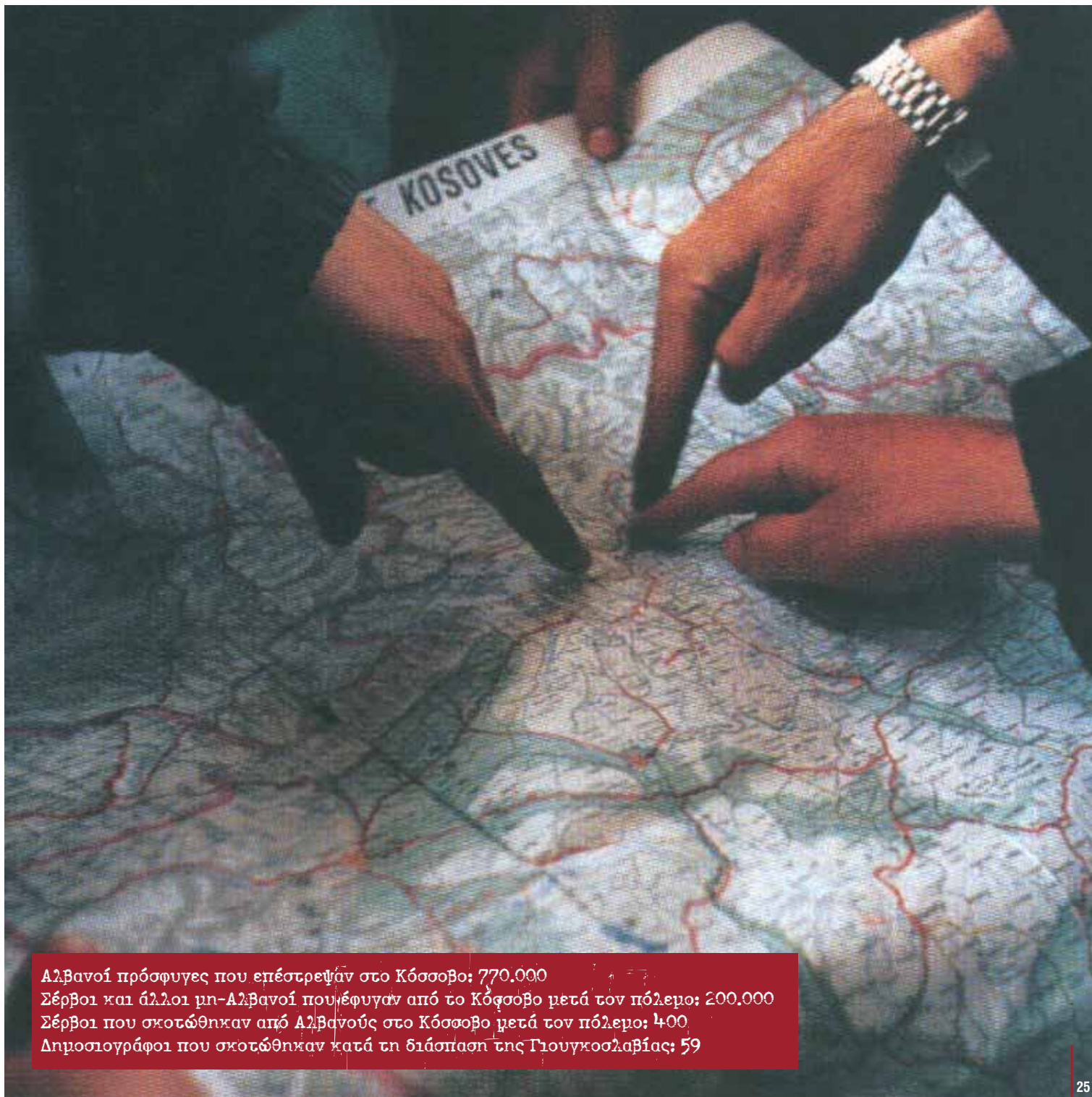




Αριθμός ανταρτών του ΚΛΑ την άνοιξη του 1997: 100
Αριθμός ανταρτών του ΚΛΑ την άνοιξη του 1998: 10.000

Αλβανοί Κοσσοβάρτοι που σκοτώθηκαν από Σέρβους πριν τους βομβαρδισμούς του ΝΑΤΟ: 2.000
 Αλβανοί που σκοτώθηκαν από Σέρβους κατά τη διάρκεια των βομβαρδισμών του ΝΑΤΟ: 11.000
 Απώλειες των δυνάμεων του ΝΑΤΟ κατά τη διάρκεια των βομβαρδισμών στο Κόσσοβο: 0
 Αλβανοί που απελάθηκαν από το Κόσσοβο κατά τη διάρκεια των βομβαρδισμών του ΝΑΤΟ: 800.000
 Πολίτες που σκοτώθηκαν από βόμβες του ΝΑΤΟ: 500





Αλβανοί πρόσφυγες που επέστρεψαν στο Κόσσοβο: 770.000
 Σέρβοι και άλλοι μη-Αλβανοί που έφυγαν από το Κόσσοβο μετά τον πόλεμο: 200.000
 Σέρβοι που σκοτώθηκαν από Αλβανούς στο Κόσσοβο μετά τον πόλεμο: 400
 Δημοσιογράφοι που σκοτώθηκαν κατά τη διάσπαση της Γιουγκοσλαβίας: 59

Υποπτοι που κατηγορήθηκαν δημοσίως για εγκλήματα πολέμου στα Βαλκάνια: 108
Υποπτοι για εγκλήματα πολέμου που ήταν υπό την επιτήρηση της Χάγης: 39
Υποπτοι που καταδικάστηκαν για εγκλήματα πολέμου: 3

Σημείωση: Οι στατιστικές (που περιλαμβάνουν στοιχεία μέχρι τον Ιούλιο του 2000) αποτελούν έρευνα των οργανισμών: Παρατηρητήριο Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων, Οργανισμός Ηνωμένων Εθνών, *New York Times*, Freedom Forum, Physicians for Human Rights, NATO, Διεθνής Επιτροπή Ερυθρού Σταυρού.

Πηγή: Ron Havin, *Blood and Honey. A Balkan War Journal*, TV Books, Νέα Υόρκη 2000, σ. 117.
Μετάφραση: Ελπίδα Βιάννη

βιογραφικά σημειώματα



ΑΡΕΤΗ ΑΓΓΕΛΟΥ (ηθοποιός)

Σπουδές: Δραματική Σχολή Ίασμος. Συνεργάστηκε με το **Κ.Θ.Β.Ε.** στην παράσταση *Ρωμαίος και Ιουλιέτα...* σαν το σκύλο με τη γάτα και με το **Πειραικό θέατρο** στις παραστάσεις *Διθυραμβικά* (βασισμένο στην Αντιγόνη του Σοφοκλή, Αντιγόνη), *Το μαγικό φίλτρο* (Ιάκωβος), *Ο Φιάκας* (Ευανθία), *Δεν είμαι εγώ* (Φρόσω). Συμμετείχε, επίσης στην πράσταση *Lysistrata* του Αριστοφάνη (Λαμπιτώ). **Συνεργάστηκε με τους σκηνοθέτες:** Γ. Καλατζόπουλο, Α. Μίγκα, Α. Ρηγόπουλο, Α. Αλεξανδροπούλου. **Κινηματογράφος:** *Το μήλο της Έριδος*, *Χρόνια σιωπής*. **Τηλεόραση:** *Φιλί ζωής*, *Απαγορευμένη αγάπη*, *Μικρές αμαρτίες*, *Αριστοτέλης ο Άριστος*. **Άλλες συνεργασίες:** ως παρουσιάστρια εκπομπών (*Έρωτες Θεών*, *Όλα*), ως βοηθός σκηνοθέτη και ως βοηθός παραγωγής σε κινηματογραφικές ταινίες.



ΛΑΕΡΤΗΣ ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ (ηθοποιός)

Σπουδές: Δραματική Σχολή Εθνικού Θεάτρου. Ακαδημία Δραματικής Τέχνης, Τίρανα. **Συμμετείχε στις παραστάσεις:** *Αντιγόνη* (Αγγελιοφόρος), *Προμηθέας Δεσμώτης* (Ήφαιστος), *Ηρακλής* (Ηρακλής), *Το χρήμα* (Πολ Άκερμαν), *Περσεφόνη* (Όμηρος), *Ηλέκτρα* (Ορέστης), *Η αυλαία πέφτει* (Βρατσάνος), *Ο Φάουστ είναι νεκρός* (Πητ), *Αγγέλα* (Λάμπρος), *Τολμηρές Πολαρόντ* (Βίκτωρ), *Ξεριζωμός* (Όουεν), *Πάρτι γενεθλίων* (Στάνλεϊ), *Οιδίππου Τύραννος* (Κορυφαίος), *Βολπόνε* (Μπονάριο). **Συνεργάστηκε με τους σκηνοθέτες:** Θ. Τερζόπουλο, R. Wilson, Δ. Μαυρίκιο, Μ. Λυμπεροπούλου, Μ. Μαστραντώνη, Γ. Αρμένη, Β. Θεοδωρόπουλο, Α. Αντύπα, Γ. Κιμούλη. **Κινη-**

ματογράφος: *Mirupafshim*, *Θεατρίνες*, *Όμηρος*. **Τηλεόραση:** *Η αγάπη ήρθε από μακριά*, *Λίμνη των στεναγμών*, *Στον ήλιο του Αιγαίου*. **Βραβεία:** υποψήφιος για το βραβείο Δημήτρης Χορν, ά βραβείο σκηνοθεσίας στο Βαλκανικό Φεστιβάλ Θεάτρου (*Εμικρέδες*, Θέατρο του Νέου Κόσμου).

ΝΙΚΟΣ ΓΕΩΡΓΑΚΗΣ (ηθοποιός)

Σπουδές: Δραματική Σχολή του Θεάτρου Τέχνης Κάρολος Κουν. Κλασική κιθάρα και κλασικό τραγούδι. **Συμμετείχε στις παραστάσεις:** *Γάμος*, *Βάτραχοι* (Θέατρο Τέχνης), *Ο τελευταίος πειρασμός*, *Ένας Κροάτης αγρότης*, *3-0-1 Μεταφορές*, *Αντιγόνη* (Εθνικό Θέατρο), *Βέρθερος*, *Βερενίκη* (Θέατρο του Λόγου), *Λευκές νύχτες* (ΔΗ.ΠΕ.ΘΕ. Πάτρας), *Δύο ευγενείς από τη Βερόνα* (ΔΗ.ΠΕ.ΘΕ. Ρούμελης), *Δωδέκατη Νύχτα* (Θέατρο του Νότου). Έπαιξε στις **κινηματογραφικές ταινίες:** *Λευτέρης Δημακόπουλος* (Κρατικό Βραβείο ά αντρικού ρόλου), *Απόντες* (Βραβείο β' αντρικού ρόλου, Φεστιβάλ Θεσσαλονίκης), *Λιούμπη* (Κρατικό Βραβείο β' αντρικού ρόλου), *Μπραζιλέρο*, *Χώμα και νερό*, *Όλο το βάρος του κόσμου*, *Black out*, *Καναρινί ποδήλατο*. Συμμετείχε σε πολλές **τηλεοπτικές σειρές**.



ΑΝΤΙΓΟΝΗ ΔΡΑΚΟΥΛΑΚΗ (ηθοποιός)

Σπουδές: Δραματικής Σχολή Βεάκη. Τμήμα Θεατρικών Σπουδών της Φιλοσοφικής Σχολής του Πανεπιστημίου Αθηνών. **Συμμετείχε στις παραστάσεις:** *A Dance Before or The Black Goldfish*, *Gerdrud*, *Ανάσες κοριτσιών*, *Το φινόρο του Λεβάντε*, *Οδύσσεια*, *Η πριγκίπισσα Μαλένα*, *Ο θρίαμβος του έρωτα*, *Οδυσεβλάχ*.



Ο υπηρέτης δύο αφεντάδων, Ο Αρχοντοχωριάτης, Ορέστης, Από τον Ρίτσο στους τραγικούς, καθώς και σε παραστάσεις θεάτρου δρόμου. **Συνεργάστηκε με τους σκηνοθέτες:** Μ. Χανιωτάκη, Γ. Εμιρζά, Κ. Τζούμα, Θ. Καμπίτση, Ν. Καμτσή, Α. Μπασσά, Μ. Ζαχαράκη, Π. Βασιλόπουλο, Θ. Δερμάτη, Θ. Μουμουλίδη κ.ά.. **Σκηνοθέτης:** Όνειρα πουλιά ταξιδιάρικα, Αχ! ELENH, Γένεση, Ο Περλιμπλίν και η Μπελίσα, Δόνια Ροζίτα, Η γαλάζια μύτη. **Τηλεόραση:** Απαγορευμένη αγάπη, Κανείς δεν λέει σ' αγαπώ, Γυναίκες στη σκηνή (επιμέλεια-παρουσίαση).

ΔΗ.ΠΕ.ΘΕ. Πάτρας, Καβάλας, Κέρκυρας και Βέροιας. **Σχεδίασε τον φωτισμό** σε πάρα πολλές θεατρικές, χορευτικές και μουσικές παραγωγές. Είναι υπεύθυνος για τη φωτιστική κάλυψη του **διεθνούς φεστιβάλ θεάτρου Θεσσαλονίκης** (Θεατρική Άνοιξη), από το 1995. Συμμετείχε σε διάφορα **διεθνή φεστιβάλ θεάτρου** (Κάιρο, Γκρενόμπλ, Κολωνία, Όσλο, Στοκχόλμη, Μιλάνο, Λονδίνο κ.ά.). Επιμελήθηκε τον φωτισμό στις νέες μόνιμες εκθέσεις του Αρχαιολογικού Μουσείου Θεσσαλονίκης. **Είναι μέλος** του Ε.Τ.Ε.Π. στο Τμήμα Θεάτρου του Α.Π.Θ..



ΔΗΜΗΤΡΗΣ ΚΟΛΟΒΟΣ (ηθοποιός)
Σπουδές: Δραματική Σχολή Βεάκη. **Συμμετείχε στις παραστάσεις:** Ο Λεπρέντης, Πλούτος, Ιφιγένεια εν Αυλίδι, Γέρμα (Θέατρο Καισαριανής), Ο αγαπητικός της βοσκοπούλας, Οι νταντάδες, Χαιρέτα μου τον πλάτανο, Η Βαβυλωνία, Οι προστάτες (Θεσσαλικό Θέατρο), Ζήνων, Μανδραγόρας (ΔΗ.ΠΕ.ΘΕ. Κρήτης), Νεφέλες, Αχαρνής, Λεόντιος και Λένα, Η Βαβυλωνία, Φοίνισσες, Δωδέκατη νύχτα, Ο βυσσινόκηπος, Η γυναίκα του Λωτ, Αίας (στον ομώνυμο ρόλο), Φυγή, Ιστορίες από το δάσος της Βιέννης, Πλατόνοφ, Ουζερί Τσιτσάνης-Παύλου Μελά 22, Ιβάνοφ κ.ά. (Κ.Θ.Β.Ε.), Ο κουρέας της Σεβίλλης (ΔΗ.ΠΕ.ΘΕ. Αθηνών). **Συμμετείχε** σε πολλές τηλεοπτικές σειρές, κινηματογραφικές ταινίες και ραδιοφωνικές εκπομπές.



ΣΤΡΑΤΟΣ ΚΟΥΤΡΑΚΗΣ (φωτιστής)
Συνεργάζεται μόνιμα, από το 1984, με την Πειραματική Σκηνή της «Τέχνης», όπου έχει σχεδιάσει τον φωτισμό για περισσότερες από 50 παραστάσεις. **Έχει συνεργαστεί** με το Κ.Θ.Β.Ε., το Μέγαρο Μουσικής Θεσσαλονίκης, καθώς και με τα

ΛΙΝΑ ΛΑΜΠΡΑΚΗ (ηθοποιός)
Σπουδές: Δραματική Σχολή Σταυράκου. **Συνεργάστηκε με τους:** Γ. Εμιρζά (Διάλογοι Λουκιανού), Ι. Μαρίνο (Αρραβωνιάσματα), Θίασο Α. Γεωργούλη-Α. Αλεξανδράκη (Ένας μήνας στην εξοχή), Θίασο Μυράτ-Ζουμπουλάκη, Θίασο Κ. Παξινού-Α. Μινωτή (Ο λοχαγός του Κέπενικ), το ΔΗ.ΠΕ.ΘΕ. Ρόδου (Αντιγόνη). **Με το Κ.Θ.Β.Ε.** συνεργάστηκε στις παραστάσεις: Ο Φιάκας (Ευανθία), Το μπαλκόνι (Ιρμα), Οι δούλες (Κλαίρη), Μάνα Κουράγιο (Μάνα), Ηλέκτρα (Ηλέκτρα), Τραχίνιες (Διηάνειρα), Ιωάννης Γαβριήλ Μπόρκεμαν (Γκούντχιλ), Στον προορισμό (Μητέρα), Η Ήρα και το παγώνι (Ήρα), Οι δαιμονισμένοι (Βαρβάρα Στανρόγκιν), Η εξορία (Μάρθα), Ευαίσθητη ισορροπία (Ανιές), Σαλόνικα (Ένιντ), Κάιν (Εύα), Το τραγούδι του νεκρού αδελφού (Μάνα), Αντιγόνη του Α. Αλεξάνδρου (Γριά, Γέρος, Μάνα), Τρεις υψηλές γυναίκες (Κυρία ά). **Διδάσκει υποκριτική** στη Δραματική Σχολή του Κ.Θ.Β.Ε. και στο Τμήμα Θεάτρου της Σχολής Καλών Τεχνών του Α.Π.Θ..





ΑΝΤΑ ΛΙΑΚΟΥ (σχεδιάστρια βίντεο)
Από το 1996 δουλεύει για τον κινηματογράφο, την τηλεόραση και το θέατρο. Έχει δουλέψει ως βοηθός σκηνοθέτη σε κινηματογραφικές ταινίες, θεατρικές παραστάσεις και τηλεοπτικά ντοκιμαντέρ, μοντάρει εκπομπές και ντοκιμαντέρ για την τηλεόραση και, ενίοτε, επιμελείται τα βίντεο θεατρικών παραστάσεων.



ΚΛΕΛΙΑ ΠΕΝΕΣΗ (ηθοποιός)
Σπουδές: Δραματική Σχολή Βεάκη. Έχει γνώσεις κλασικού και μοντέρνου χορού, καθώς επίσης, και μουσικής. Παρακολούθησε σεμινάριο ψυχολογικού θεάτρου, βασισμένο στον Τσέχοφ, με τον Γ. Μαργαρίτη. Συμμετείχε στις **τηλεοπτικές σειρές:** 10^η εντολή (Π. Κοκκινόπουλος), Πες μου ναι (Β. Τσελεμέγκος), Σαν όνειρο (Σ. Μπλάτσος).



ΓΙΑΝΝΗΣ ΤΣΑΤΣΑΡΗΣ (ηθοποιός)
Σπουδές: Δραματική Σχολή Κ.Θ.Β.Ε..
Συμμετείχε στις παραστάσεις: Θεοφανώ, Φονικό στην εκκλησιά, Επτά επί Θήβας, Όρνιθες, Οδυσσεβάχ, Δωδέκατη νύχτα, Του νεκρού αδελφού, Πλούτος, Οδυσσέα γύρισε σπίτι, Αυτοκράτωρ Μιχαήλ, Ουζερί Τσιτσάνης-Παύλου Μελά 22, Ειρήνη, Εφιάλτες (Κ.Θ.Β.Ε.), Ρήσος (ΔΗ.ΠΕ.ΘΕ. Κομοτηνής), Ψύλλοι στ' αυτιά, Διθυραμβικά (στο ελεύθερο θέατρο). **Συνεργάστηκε με τους σκηνοθέτες:** Γ. Ιορδανίδη, Ν. Χαραλάμπους, Στ. Τσακίρη, Α. Βουτσινά, Ε. Πήττα, Ε. Γαβριηλίδη, Σ. Χατζάκη, Δ. Χρονόπουλο, Β. Νικολαΐδη, Π. Ζηβανό, Α. Τσακίρη, Μ. Βολανάκη, Α. Μίγκα.

ΧΡΙΣΤΙΝΑ ΧΑΤΖΗΒΑΣΙΛΕΙΟΥ

(βοηθός σκηνοθέτη)
Σπουδές: Τμήμα Θεάτρου Α.Π.Θ., MA Theatre Practice: Directing and Actors' Training, Exeter University. Υποψήφια Διδάκτωρ στο Τμήμα Θεάτρου. **Σεμινάρια:** New Historiographies of British Theatre-υποτροφία του Theatre Research Society of London. **Συνεργασίες:** Κ.Θ.Β.Ε.: σύλληψη και σκηνοθεσία του εκπαιδευτικού προγράμματος Σας έχουμε στην... μπουκα!, Πολιτιστική Ολυμπιάδα. **Ως ηθοποιός συμμετείχε στις παραστάσεις:** 11^η Biennale (ομάδα P.A.X.H), Closer (Αννα), Πέντε απλοί άνθρωποι (Μικρό Θέατρο Θεσσαλονίκης), Attempts on Her Life. **Ως βοηθός σκηνοθέτη έχει συνεργαστεί με τους:** Ν. Κοντούρη, Ε. Βασιλικιώτη, Ν. Παπανδρέου, Ν. Χουρμουζιάδη, Στ. Μιχαηλίδου, Τ. Ράντζο κ.ά.. **Διασκεύασε και σκηνοθέτησε το Dead End** της L. Russo. **Το θεατρικό της έργο Τσικλιντάν** (Κέδρος, 2006), σε συνεργασία με τη Στέλλα Βογιατζόγλου, βραβεύτηκε και παρουσιάστηκε στο Κ.Θ.Β.Ε..



KIRIL DZAJKOVSKI (μουσικός)

Συνθέτης από την Π.Γ.Δ.Μ., γνωστός κυρίως για τους προσωπικούς του δίσκους, όπου συνδυάζει την έθνικ μουσική με την ηλεκτρονική (Synthetic Theatre, Homebound και Religion & Sex). Έχει, επίσης, γράψει μουσική για τον κινηματογράφο, την τηλεόραση και το θέατρο. Ήταν ο συνθέτης και ο παραγωγός του σάουντρακ των **κινηματογραφικών ταινιών** Dust, The Great Water και Balcanan. Έχει, επίσης, γράψει τη μουσική για πολλές **θεατρικές παραστάσεις**, μεταξύ άλλων: Powder Keg, Ρομπέρτο Τσούκο, Proud Flesh, Balkan Is Not Dead, Δράκουλας, Ο θάνατος του Δαντόν, Ο βυσσινόκηπος, Οι τρεις αδελφές, Τρικυμία και Alisa, σε σκηνοθεσία του Aleksandar Popovski.





MAYA LUKIC (ηθοποιός)

Σπουδές: Σχολείο Νέας Ελληνικής Γλώσσας στο Α.Π.Θ.. Φοιτήτρια του Τμήματος Κινηματογράφου, Σχολή Καλών Τεχνών, Α.Π.Θ.. **Σεμινάρια** ψυχολογίας-διοργάνωσης στο Πανεπιστήμιο του Βελιγραδίου και Master Classes Φεστιβάλ Κινηματογράφου Θεσσαλονίκης. **Συμμετείχε στις κινηματογραφικές ταινίες** μικρού μήκους: *ML*, *Λιμάνι*, *Extras* κ.ά.. **Σκηνοθέτησε τις ταινίες μικρού μήκους** *Όνειρο*, *Έφυγε*, *Άγγελος*, *Dada* και το **ντοκιμαντέρ** *Η άσπρη πόλη*.



VALENTINO MARENGO (σκηνογράφος)

Σπουδές: Σχολή Καλών Τεχνών της Ακαδημίας Albertina, Τορίνο Ιταλίας. Μεταπτυχιακές σπουδές στον σχεδιασμό βιομηχανικών προϊόντων, στην Ακαδημία Domus, Μιλάνο Ιταλίας. Συμμετείχε σε ιταλικές και διεθνείς εκθέσεις και έχει δουλέψει ως σχεδιαστής προϊόντων για την Ιταλική φίρμα Pininfarina. **Έχει σκηνογραφήσει** έργα της Ε. Πέγκα (*Βαλς Εξιτασιόν*, *Η Καίτε Κόλλβιτς* παρουσιάζει μια σύντομη ιστορία της Μοντέρνας Τέχνης, *3-0-1 Μεταφορές*, *Τα καινούργια ρούχα του αυτοκράτορα*, *Η Nelly's βγάζει βόλτα τον σκύλο της*), καθώς και τις παραστάσεις *Το βρακί* (Θέατρο του Νότου), *The Gigli Concert* (Θέατρο Ανάγια), *4:48 Ψύχωση* (Θέατρο Χώρα), *Ο ανιψιός του Βιτγκενστάιν* (Θέατρο Μεταξουργείο), *Οι τυφλοί* (στο χώρο της γκαλερί Gazon Rouge), *Απόπειρες κατά της ζωής της* (Εθνικό Θέατρο).

ALEKSANDAR POPOVSKI (σκηνοθέτης)

Σπουδές: Σκηνοθεσία Θεάτρου και Κινηματογράφου, Πανεπιστήμιο Αγίων Κυρίλλου και Μεθοδίου, Σκόπια. **Έχει συνεργαστεί** με ευρωπαϊκά θέατρα σε έργα των Ντουκόφσκι (*The Giant and the Seven Dwarfs*, *Who the Fuck Start All this*, *The Balkan is not Dead*), Στεφανόφσκι (*Proud Flesh*), Λόρκα (*Ο Περλιμπλίν και η Μπελίσσα*), Κολτές (*Ρομπέρτο Τσούκο*), Τσέχοφ (*Ο βυσσινόκηπος*, *Οι τρεις αδελφές*), Σαίξπηρ (*Τρικυμία*), Χαρμς (*Circus Primitivum*), Θερβάντες (*Δον Κιχώτης -διασκευή*), Στόκερ (*Δράκουλας*), Μπύχνερ (*Ο θάνατος του Δαντόν*), Καρλ Λιούις (*Η Αλίκη στη χώρα των θαυμάτων - διασκευή*), Μολιέρου (*Δον Ζουάν*) κ.ά.. Οι παραστάσεις του **περιοδεύουν** σε όλα τα μεγάλα ευρωπαϊκά και διεθνή θεατρικά φεστιβάλ αποσπώντας βραβεία, ενώ το Εθνικό Θέατρο της Αγγλίας τον προσκάλεσε να δώσει σεμινάρια για τον *Μακμπέθ*. **Οι κινηματογραφικές ταινίες** του *Light Gray* και *Goodbye 20th Century* απέσπασαν διεθνή βραβεία, ενώ τα γυρίσματα της νέας του ταινίας *Balkan is not Dead*, σε γαλλοτουρκική παραγωγή, πρόκειται να ξεκινήσουν το 2007.



JELENA PROKOVIC (ενδυματολόγος)

Σπουδές: Σχολή Καλών Τεχνών, Τμήμα Ενδυματολογίας και Σχεδίου, Βελιγράδι, Σερβία. **Έχει συνεργαστεί ως ενδυματολόγος** σε θεατρικές παραστάσεις στο Βελιγράδι, στη Σλοβενία και στην Π.Γ.Δ.Μ., σε έργα των Τ. Ουίλλιαμς, Κ. Γκότσι, Π. Αλμοδόβαρ, Ε. Ιονέσκο κ.ά.. **Βραβεία:** Ειδικό βραβείο για το σύνολο της παράστασης από τη Μπιενάλε Κουκλοθεάτρου, στο Μάριμπορ της Σλοβενίας (2003), Καλύτερης παράστασης από το φεστιβάλ Piken, στη Valenja της Σλοβενίας (2003) και Ενδυματολογίας από το Vojdan 41, Θεατρικό Φεστιβάλ της Π.Γ.Δ.Μ. (2006).



Υπεύθυνοι παράστασης

Οδηγός σκηνής
Γιάννης Παλαμιώτης

Μηχανικός σκηνής
Γεώργιος Γεωργούλας

Χειριστής κονσόλας φωτισμού
Βασίλης Αϊβαζίδης

Χειριστής κονσόλας ήχου
Ιωάννης Αμπατζόγλου

Φροντιστής
Νίκος Τσώνης

Ενδύτρια
Κυράνα Μήτσα-Δελλή

Κατασκευή περουκών
Ευαγγελία Μορφογιάννη

Κατασκευή σκηνικών & κοστούμιών
Εργαστήρια Κ.Θ.Β.Ε.



Κρατικό Θέατρο Βορείου Ελλάδος

καινούργιοι φίλοι

Έλενα Πέγκα

Θεατρική περίοδος 2006-2007

Αριθμός δελτίου 550 (147)

Τμήμα Εκδόσεων και Δημοσίων Σχέσεων Κ.Θ.Β.Ε.

Υπεύθυνη: Ιφιγένεια Ταξοπούλου

Τομέας Εκδόσεων

Επιμέλεια εκδόσεων: Ελπίδα Βιάννη

Γραφιστική επιμέλεια: Ελένη Ματζίρη

Φωτογραφίες δοκιμών: Κώστας Παπαντωνίου

Παραγωγή εντύπου: Μ. Διαμαντίδη

Το φωτογραφικό υλικό του προγράμματος προέρχεται από τις πηγές:
Ron Havin, *Blood and Honey. A Balkan War Journal*, TV Books, Νέα Υόρκη 2000.
Περ. *Colors*, τ. 31, Ιούνιος-Ιούλιος 99.

Μέγας Χορηγός



Χορηγοί επικοινωνίας



Με την υποστήριξη



Το προσωπικό υποδοχής του Κ.Θ.Β.Ε. ντύνει η εταιρία



Εισιτήρια για τις παραστάσεις του Κ.Θ.Β.Ε. προπωλούνται (εκτός των ταμείων του θεάτρου) και σε όλα τα καταστήματα i-stores. (Τηλ. 801-11-151617)





maria kallas

Όταν αγγίζεις το τέλει,
δεν επιθυμείς τίποτα λιγότερο.

Les Lazaristes... η τέχνη της φιλοξενίας

Διαμονή 5 αστέρων στο ξενοδοχείο τέχνης & πολιτισμού της Θεσσαλονίκης



Les Lazaristes

A Domotel LUXURY HOTEL

Μέλος του ομίλου

Domotel.
HOSPITALITY MATTERS

Α: Κολοκοτρώνη 16 | 56430 Θεσσαλονίκη | Τ: +30 2310 647400 | Ε: +30 2310 647484 | Ε: leslazaristes@domotel.gr

90 χρόνια Ντορέ
16 χρόνια Ζύθος



ΖΥΘΟΣ

ΑΠΟ ΤΟ 1990

κατούνη 5 Λαδάδικα τηλ: 2310 540284



πλ. τσιρογιάννη 7 τηλ: 2310 279010



OLYMPIC
AIRLINES



Embracing the world



Head Office

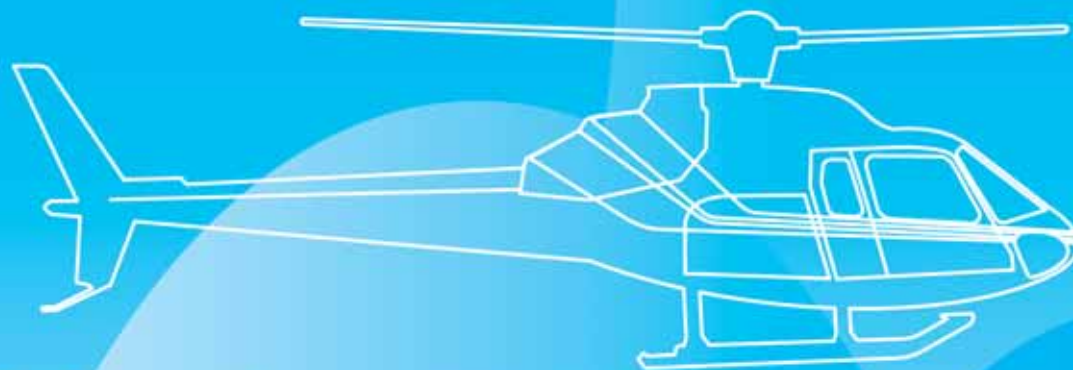
OLYMPIC AIRLINES s.a.

5th Km Spaton - Loutsas Ave. GR 19019 Spata

ATHENS - GREECE

Tel. +30 - 210 - 3569111, Fax. +30 - 210 - 3568925

www.olympicairlines.com



Ελικόπτερα

Όταν το απρόσιτο γίνεται προσιτό
Όταν το αναγκαίο είναι και επείγον

Για περισσότερες πληροφορίες και κρατήσεις επικοινωνήστε:
Τηλ.: **210-3565.200, 210-3565.202, 210.3565.203**
Fax : **210.3565.201**

Olympic Airways - Services / Art Studio



Ολοκληρωμένος Κύκλος Αεροπορικών Υπηρεσιών



Olympic Airways - Services / Art Studio

ΕΞΥΠΗΡΕΤΗΣΗ ΠΕΛΑΤΩΝ - HANDLING
ΕΜΠΟΡΕΥΜΑΤΙΚΕΣ ΜΕΤΑΦΟΡΕΣ - CARGO
ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ - ΕΠΙΣΚΕΥΗ ΑΕΡΟΣΚΑΦΩΝ

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΚΗ

ΕΚΠΑΙΔΕΥΤΙΚΟ ΚΕΝΤΡΟ

ΕΛΙΚΟΠΤΕΡΑ ΟΛΥΜΠΙΑΚΗΣ ΑΕΡΟΠΛΟΪΑΣ

ΣΧΟΛΗ ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗΣ
ΧΕΙΡΙΣΤΩΝ ΟΛΥΜΠΙΑΚΗΣ ΑΕΡΟΠΛΟΪΑΣ

GALILEO HELLAS S.A.

ΟΛΥΜΠΙΑΚΗ ΕΤΑΙΡΙΑ ΚΑΥΣΙΜΩΝ Α.Ε.

OLYMPIC INTORPLANE COMPANY S.A.

ΕΤΑΙΡΙΑ ΑΓΩΓΟΥ ΚΑΥΣΙΜΟΥ
ΑΕΡΟΔΡΟΜΙΟΥ ΑΘΗΝΩΝ Α.Ε.



Συγγρού 96-100, Αθήνα 117 41 * Τηλ. Κέντρο: 210 3569111 * www.olympic-airways.gr

ηρσσι
^

-  Δεν χρειάζεται να βάλετε τα καλά σας
-  Κλείστε το κινητό σας κατά τη διάρκεια της παράστασης
-  Βυθιστείτε στη θέση σας
-  Απολαύστε και χειροκροτήστε

Το θέατρο χρειάζεται κι αυτό τη φροντίδα μας.

- Θεσσαλονίκη: Τσιμισκή 48-50, Τσιμισκή 64 (F Sport), Ερμού 14
- Αθήνα: Σταδίου 41, Ερμού & Βουλής
- Βόλος: Ερμού 164

